

Missuguseid koduseid töid sa teed?

What kind of household chores do you do?

Krista: Ma teen igasuguseid koduseid töid. Pesen pesu, panen pesu kuivama. Pesen nõusid, kuigi ma kasutan selleks nõudepesumasinat, mis minu eest selle töö ära teeb. Teen süüa, nädalavahetuseti koristan. Klopin vaipu, lapsed aitavad.

I do all sorts of household chores. I wash the laundry, hang the laundry to dry. Wash dishes, although I use the dishwasher for that, which does the work instead of me. I cook, during the weekend I tidy up. Beat the carpets, the kids help.

Mihkel: Ma pesen nõusid nõudepesumasinaga. Ma pesen pesu pesumasinaga. Ma imen tolmu ja kui on aega, siis ma pesen pärast seda põrandä ära, kui me oleme niimoodi kokku leppinud. Mulle meeldib asju parandada, aga need paraku lähevad kõik tavaliselt rohkem katki.

I wash the dishes with the dishwasher. I wash the laundry with the washing machine. I then vacuum the dust, and if there's time then I wash the floor afterwards. That is if we have agreed on that earlier. I like to fix things, however they usually all break down even more.

Aleksandr: Pesen põrandaid eelkõige. Otseselt ma nõusid ei pese, aga panen nõud nõudepesumasinasse.

I wash the floors in particular. Well literally like I don't wash dishes, but put them in the dishwasher.

Kiur: Ma viin prügi välja.

I take the garbage out.

Missugused kodused tööd sulle ei meeldi?

What kind of household chores you don't like?

Krista: Kuna meil on kaks korrust, siis mulle ei meeldi vedada tolmuimejat alumiselt korruselt ülemisele korrusele ja ülemiselt korruselt alumisele korrusele. Aga muidu tolmu mulle meeldib tõmmata. Mulle meeldib ka aknaid pesta, sest meil ei ole palju aknaid ja aknapesu läheb kiiresti.

Whereas we have two floors, I don't like to drag the vacuum cleaner from the first floor to the second floor and from the second floor back to the first. But otherwise I like to vacuum up dust. I even like to wash the windows, because we don't have many windows and the window washing goes quickly.

Mihkel: Vanni pesemine. Mulle ei meeldi vanni pesta, sest see on suur ja ma ei saa aru: vann on niikuinii kogu aeg valge, miks ma pean seda pesema?

Cleaning the bath tub. I don't like to clean the bath because it's big and I don't understand: it's like white all the time anyways, why should I clean it?

Kas triikimine on naiste töö?

Is ironing women's work?

Krista: Oo jaa, triikimine on minu meelest naiste töö. Kui minu mees hakkab vahel pesu triikima, siis ma tunnen ennast imelikult. Aga üldiselt mulle meeldib triikida.

Oh, yes, ironing is women's work to my mind. If my husband starts ironing the laundry sometimes, I do feel really strange. But in general I like ironing.

Kiur: Kõik võivad kõike teha. Mina ei triigi.

Everybody can do everything. I don't iron.

Mihkel: Ma ei tea, ei ole, sest kõik oma töösärgid triigin ma ise. Ma ei saa öelda, et triikimine on naiste töö. Ei ole.

I don't know, it's not, as I iron all my work shirts myself. So I can't really say that it's women's work. It's not.